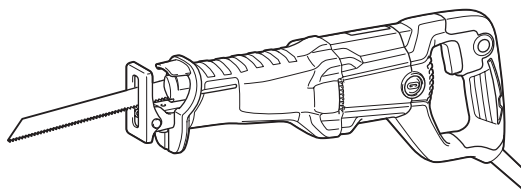




EN	Recipro Saw	INSTRUCTION MANUAL	4
PL	Piła posuwowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	8
HU	Orrfűrész	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	12
SK	Vratná píla	NÁVOD NA OBSLUHU	16
CS	Elektronická píla ocaska	NÁVOD K OBSLUZE	20
UK	Ножівка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	24
RO	Ferăstrău alternativ	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	28
DE	Reciprosäge	BETRIEBSANLEITUNG	32

JR3051T



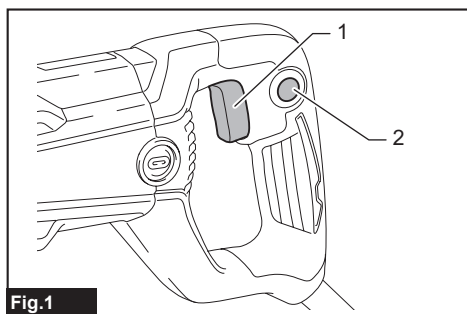


Fig.1

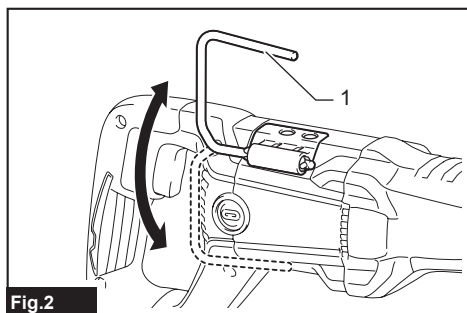


Fig.2

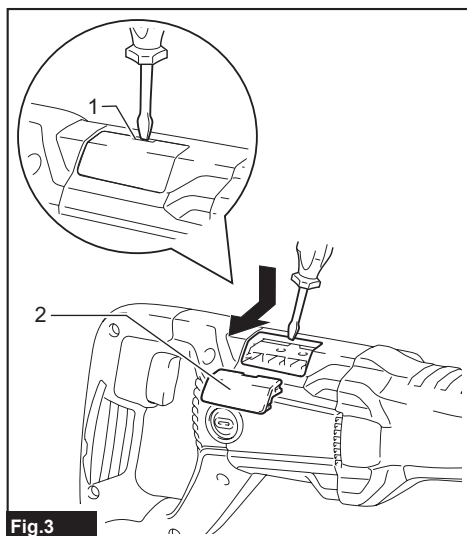


Fig.3

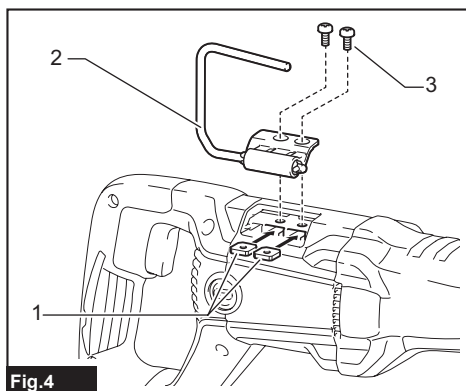


Fig.4

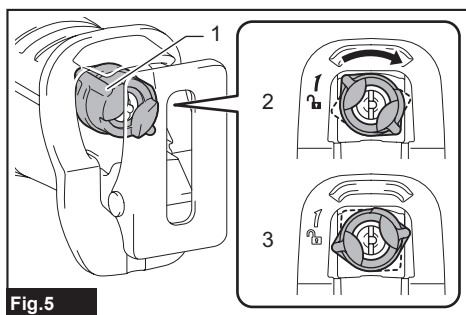


Fig.5

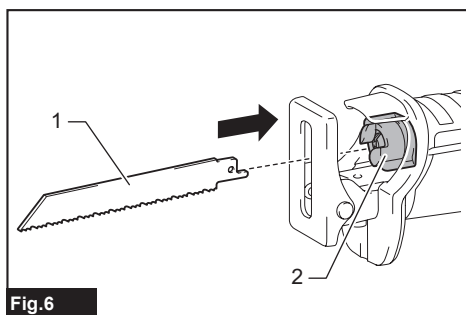


Fig.6

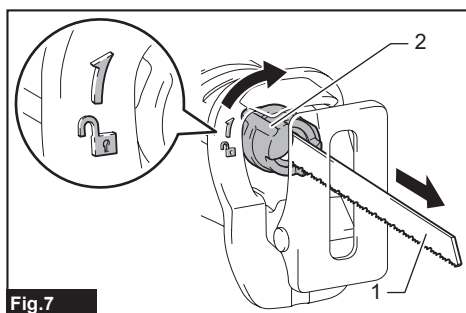
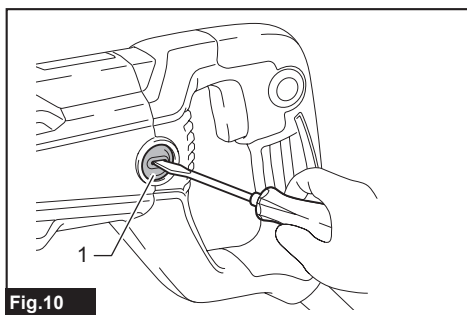
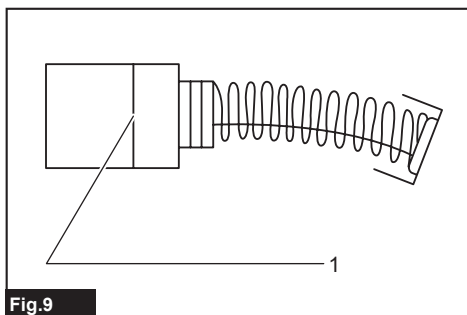
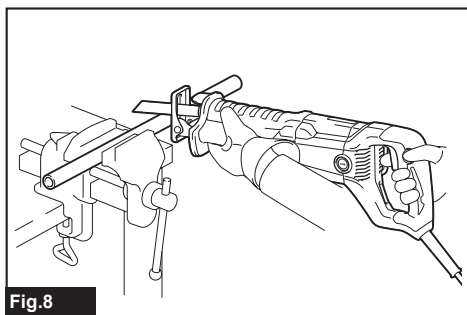


Fig.7



RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		JR3051T
Lökethossz		30 mm
Löketszám percenként		0 - 3 000 min ⁻¹
Max. vágóteljesítmény	Cső (300 mm-es késsel)	130 mm
	Fa (300 mm-es késsel)	255 mm
Teljes hossz		447 mm
Nettó tömeg		3,2 - 3,3 kg
Biztonsági osztály		II/III

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A súly a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Rendeltetés

A szerszám faanyagok, műanyagok és vastartalmú anyagok fűrészelésére használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége meg- egyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szer- szám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN62841-2-11 szerint meghatározva:
Hangnyomásszint (L_{pA}): 91 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}): 99 dB (A)
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segít- ségével az elektromos kéziszerszámok összehason- líthatók egymással.
MEGJEGYZÉS: A zajkibocsátás értékének segítsé- gével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!
FIGYELMEZTETÉS: A szerszám zajkibocsá- tása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldol- gozott munkadarab fajtájától függően.
FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kez- elő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN62841-2-11 szerint meghatározva:
Üzem mód: Lemezek vágása
Rezgés kibocsátás (a_{h,b}): 19,5 m/s²
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²
Üzem mód: fagerendák vágása
Rezgés kibocsátás (a_{h,wb}): 19,5 m/s²
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segít- ségével az elektromos kéziszerszámok összehason- líthatók egymással.
MEGJEGYZÉS: A rezgés teljes értékének segítsé- gével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

▲FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Megfelelőségi nyilatkozatok

Csak európai országokra vonatkozóan

A megfelelőségi nyilatkozatok a jelen használati kézikönyv „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a szerszámgéphez mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Az orrfűrészre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

1. **A szerszámot a szigetelő fogófelületeinél fogja** olyan műveletek végzésekor, amikor fennáll a veszélye, hogy a vágóeszköz rejtett vezetékekkel vagy a szerszám tápkábelével érintkezhet. Áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázhathatják a kezelőt.
2. **Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse és támassza meg a munkadarabot egy szilárd padozaton.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testével tartja meg, instabil lehet és az uralom elvesztéséhez vezethet.
3. **Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt.** A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
4. **Kerülje a szegek átvágását. A művelet**

megkezdése előtt ellenőrizze a munkadarabot, és húzza ki belőle a szegeket.

5. **Ne vágjon túl nagy munkadarabokat.**
6. **Ellenőrizze a megfelelő hézagot a munkadarab körül a vágás előtt, nehogy az orrfűrészlap a padlóba, munkapadba, stb. ütközzön.**
7. **Biztosan tartsa a szerszámot.**
8. **Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről.**
9. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
10. **Mielőtt eltávolítja az orrfűrészlapot a munkadarabból, mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg, amíg az orrfűrészlap teljesen megáll.**
11. **Ne érjen az orrfűrészlaphoz vagy a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.**
12. **Ne működtesse a szerszámot terhelés nélkül fölöslegesen.**
13. **Mindig használja a megmunkált anyagnak és az alkalmazásnak megfelelő pormaszkot/ gázálarcot.**
14. **Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**
15. **Használat előtt ellenőrizze, nincsenek-e rejtett tárgyak, mint például elektromos csövek, vízcsövek vagy gázcsövek a munkadarabban. Máskülönb az orrfűrészlap megérintheti azokat, és az áramütést, elektromos szivárgást vagy gázszivárgást okozhat.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

▲VIGYÁZAT: Mielőtt ellenőrzi vagy beállítja, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A kapcsoló használata

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsológomb megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

FIGYELMEZTETÉS: Huzamosabb használatkor a kapcsoló a kezelő munkájának megkönnyítése érdekében a bekapcsolt (ON) pozícióban rögzíthető. Legyen elővigyázatos a szerszám bekapcsolt (ON) pozícióba rögzítésekor, és szilárdan fogja meg a szerszámot.

VIGYÁZAT: A tápkábel véletlen kihúzása, áramszünet vagy az áramellátás nem szándékos megszakítása esetén állítsa vissza a kapcsológombot „KI” állásba. Ha ez nem történik meg, a szerszám az áram visszatérésekor hirtelen újraindulhat, ami személyi sérülést okozhat.

A szerszám bekapcsolásához húzza meg a kapcsológombot. Ha erősebben nyomja a kapcsológombot, a szerszám fordulatszáma növekszik. A megállításához engedje el a kapcsológombot.

Reteszkapcsolóval felszerelt szerszám

Országfüggő

A folyamatos működéshez húzza meg a kapcsológombot, majd nyomja be a reteszelőgombot. A szerszám rögzítésének kioldásához teljesen húzza meg, majd engedje el a kapcsológombot.

► **Ábra1:** 1. Kapcsológomb 2. Zárgomb (Országfüggő)

Akasztó

Opcionális kiegészítők

VIGYÁZAT: A szerszám felakasztásakor mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta, és a hálózatról lecsatlakoztatta.

VIGYÁZAT: Soha ne akassza a szerszámot magas vagy nem teljesen stabil helyekre.

VIGYÁZAT: Ne akassza a szerszámot az övére vagy más tartozékokra. Az orrfűrészlap hozzáérhet a testéhez, és személyi sérülést okozhat.

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható.

Használatához egyszerűen emelje felfelé az akasztót addig, amíg be nem pattan a nyitott állásba. Amikor nem használja, mindig engedje le az akasztót addig, amíg be nem pattan a zárt állásba.

► **Ábra2:** 1. Akasztó

Szerelje fel az akasztót a következő eljárással.

1. Helyezze a hornyolt fejú csavarhúzó csúcsát a bevágásba, és távolítsa el a fedelet úgy, hogy nyomja és csúsztatja azt.

► **Ábra3:** 1. Bevágás 2. Fedél

2. Helyezze a szögletes anyát a szerszámba az ábrán látható módon.

3. Rögzítse az akasztót a csavarokkal.

► **Ábra4:** 1. Szögletes anya 2. Akasztó 3. Csavar

ÖSSZESZERELÉS

VIGYÁZAT: Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

Az orrfűrészlap fel- és leszerelése

VIGYÁZAT: Mindig távolítsa el a fűrészlaphoz és a fűrészlapszorítóhoz tapadt forgácsot és más idegen anyagot. Ennek elmulasztása a fűrészlap elégtelen rögzítését okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezethet.

Az orrfűrészlap felszerelése előtt mindig ellenőrizze, hogy a fűrészlapszorító kar (a fűrészlapszorító hüvely része) a szigetelő burkolaton látható  kioldott pozícióban van-e. Ha a fűrészlapszorító kar rögzített pozícióban van, forgassa el a fűrészlapszorító kart a nyíl irányába úgy, hogy el lehessen reteszelni a  kioldott pozícióban.

► **Ábra5:** 1. Fűrészlapszorító kar 2. Kioldott pozíció 3. Rögzített pozíció

Helyezze be az orrfűrészlapot a fűrészlaprögzítőbe olyan mélyen, amennyire csak lehet. A fűrészlaprögzítő persely elfordul és rögzíti az orrfűrészlapot. Győződjön meg arról, hogy az orrfűrészlapot nem lehet kihúzni, még akkor sem, ha szándékosan próbálja eltávolítani.

► **Ábra6:** 1. Orrfűrészlap 2. Fűrészlapszorító hüvely

VIGYÁZAT: Ha nem tolja be elég mélyen a fűrészlapot, akkor működtetés közben a fűrészlap váratlanul kilökődhet. Ez különösen veszélyes lehet.

Az orrfűrészlap eltávolításához forgassa el a fűrészlapszorító kart teljesen a nyíl irányába. Az orrfűrészlap eltávolítható, és a fűrészlapszorító kar rögzítésre kerül a  kioldott pozícióban.

► **Ábra7:** 1. Orrfűrészlap 2. Fűrészlapszorító kar

VIGYÁZAT: Bekapcsoláskor tartsa távol a kezét és az ujjait a kartól. Ennek elmulasztása személyi sérüléseket okozhat.

MEGJEGYZÉS: Ha úgy távolítja el az orrfűrészlapot, hogy nem fordítja el teljesen a fűrészlapszorító kart, akkor a kar esetleg nem lesz rögzítve az  kioldott pozícióban. Ebben az esetben fordítsa el újra teljesen a fűrészlapszorító kart, majd ellenőrizze, hogy a fűrészlapszorító kar rögzült-e az  kioldott pozícióban.

MEGJEGYZÉS: Ha a fűrészlapszorító kar éppen a szerszám belsejében van, kapcsolja be a szerszámot egy másodpercre, hogy a fűrészlap kiemelkedjen. Az orrfűrészlap fel- és leszerelésekor csatlakoztassa le a szerszámot a hálózatról.

MŰKÖDTETÉS

⚠VIGYÁZAT: Mindig szilárdan fogja a szerszámot egyik kezével a szigetelő burkolatnál, a másikkal pedig a kapcsolókarnál fogva.

⚠VIGYÁZAT: Munka közben mindig tartsa szilárdan a csúszósarut a munkadarabon. Ha üzemeltetés közben leveszi a csúszósarut vagy eltávolítja azt a munkadarabtól, akkor az erős rázkódással és/vagy kicsavarodással járhat, melynek következtében veszélyes módon elpattanhat a penge.

⚠VIGYÁZAT: Mindig viseljen kesztyűt fémek vágásakor, hogy megvédje kezeit a szétrepülő forró forgácsoktól.

⚠VIGYÁZAT: Ügyeljen rá, hogy mindig megfelelően védje a szemét az aktuális nemzeti szabványok előírásainak megfelelő eszközzel.

⚠VIGYÁZAT: Fém vágásakor mindig használjon megfelelő hűtőközeget (vágóolajat). Ennek elmulasztása a fűrészlap idő előtti elkopásához vezet.

⚠VIGYÁZAT: Vágás közben ne rántsa meg hirtelen a fűrészlapot.

Nyomja szilárdan a csúszósarut a munkadarabhoz. Ne engedje visszaugrani a szerszámot. Finoman érintse az orrfűrészlapot a munkadarabhoz. Először készítsen egy próbahornyt alacsony sebességnél. Ezután nagyobb sebességgel folytassa a vágást.

► **Ábra8**

MEGJEGYZÉS: Ne vágja a munkadarabot csúszósaru nélkül vagy úgy, hogy a csúszósaru távol van a munkadarabtól. Ha így tesz, az megnöveli a reakcióerőt, és eltörheti az orrfűrész pengéjét.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT: Mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A szénkefék cseréje

► **Ábra9:** 1. Határjelzés

Cserélje rendszeresen a szénkeféket. Cserélje ki azokat amikor lekopnak egészen a határjelzésig. Tartsa tisztán a szénkeféket és biztosítsa

hogy szabadon mozoghassanak tartójukban. Mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki. Használjon egyforma szénkeféket.

1. Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat.

2. Vegye ki a kopott szénkeféket, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

► **Ábra10:** 1. Kefetartó sapka

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítő vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Orrfűrészlapok
- Akasztó

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.